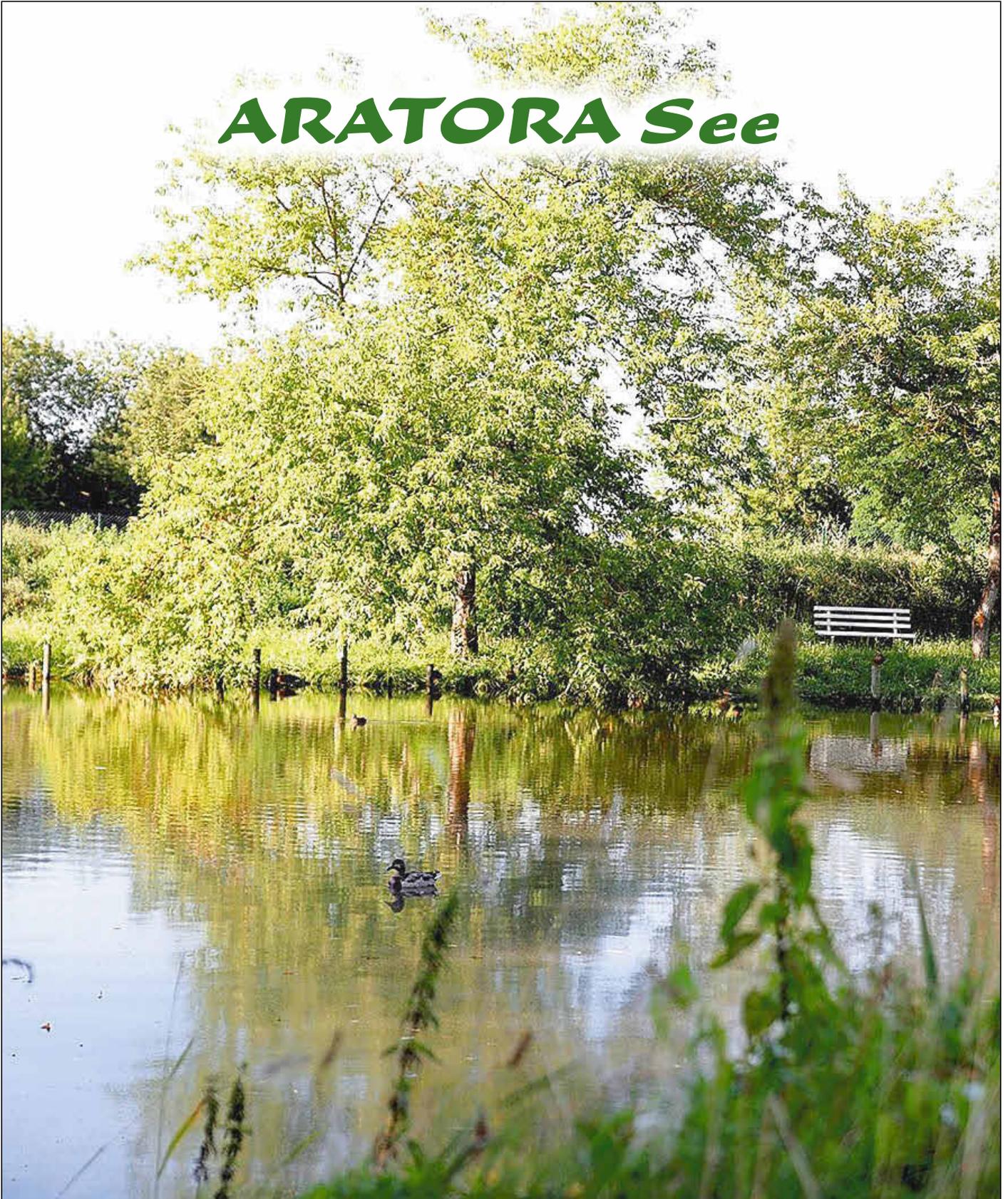




# AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,  
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

## *ARATORA See*



**Wichtige Mailadressen und Telefonnummern**

**Notrufe**

Polizei .....	36 10 / 1 10
Feuerwehr .....	1 12
Medizinischer Notdienst .....	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr:	16.00 - 19.00 Uhr
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.:	10.00 - 16.00 Uhr
Frauenhaus Sondershausen .....	0175 / 82 92 967

**Notfalldienste**

Rettungsleitstelle Nordhausen.....	03632 / 59330 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband .....	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ Oldisleben .....	0172 / 8 66 35 18
enviaM Mitteldeutsche Energie AG .....	0800 / 2 30 50 70
Mitgas .....	0800 / 6 86 11 77

**Stadt Artern**

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,  
E-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de  
**Sprechzeiten (im Moment nur telefonische Auskünfte):**

Montag	8.00-12.00 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr

**Stadt Artern**

Tel.: (Zentrale).....	34 66 / 32 55- 0
<b>Fax: (Sekretariat) .....</b>	<b>32 55 50</b>
<b>Fax: (Einwohnermeldeamt) .....</b>	<b>32 55 42</b>
<b>Fax: (Standesamt).....</b>	<b>32 55 47</b>
Sekretariat Bürgermeister .....	32 55 10
Leiter Hauptamt .....	32 55 55
Kämmerer.....	32 55 18
Leiterin Bauamt .....	32 55 22
Soziales .....	32 55 43
Einwohnermeldeamt.....	32 55 41
Einwohnermeldeamt.....	32 55 38
Stadtkasse .....	32 55 40
Stadtkasse/Mahnwesen .....	32 55 39
Finanzen/Kasse.....	32 55 11
VO/Kasse .....	32 55 17
Steuern .....	32 55 15
Steuern .....	32 55 16
Liegenschaften .....	32 55 34
Liegenschaften .....	32 55 31
Ordnungsamt.....	32 55 28
Ordnungsamt .....	32 55 25
Ordnungsamt .....	32 55 21
Standesamt/Urkundenstelle .....	32 55 24
Leiter Ordnungsamt.....	32 55 26
Personal.....	32 55 30
Personal .....	32 55 36
Archiv .....	32 55 35
Bauamt/ <b>Stadtsanierung</b> .....	32 55 27
(Di. 13. 00 - 18.00 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7.....	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a .....	30 24 35
Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2.....	32 27 10
Stadtbibliothek, Leipziger Str. 14 .....	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48
Fax.....	33 98 66
Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr, Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr, Sole-Schwimmbad, Saline.....	0160 / 95 87 27 66
<b>IHK Büro</b> , Puschkinstraße 58 (jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat) .....	03631 / 9 08 20

**Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB)**

Polizeihauptmeister Herr Mädels..... Tel. 36 44 21  
Di von 09.00 bis 18.00 Uhr - Markt 14, 06556 Artern

**Mailadressen und Telefonnummern  
der Ortschaftsbürgermeister**

Artern	obm-artern@artern.de	0172 / 81 55 529
Heygendorf	obm-heygendorf@artern.de	0152 / 28 66 44 08 u. 0 34 66 / 31 99 09
Voigtstedt	obm-voigtstedt@artern.de	0 34 66 / 32 27 03
Schönfeld	obm-schoenfeld@artern.de	0 172 / 37 42 379

**Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister**

Artern, (Oberer Hof)	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr
Schönfeld	(nur telefonisch)

**Telefonnummern der Gemeinden**

Borxleben .....	0 34 66 / 31 99 01
Gehofen .....	0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98
Kalbsrieth .....	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel / Nikolausrieth .....	0 34 6 52 / 2 13
Reinsdorf .....	0163/ 42 03 939

**Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden**

Borxleben	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr

**Kindertagesstätten Stadt Artern**

<b>Kindergarten Magdalenenstraße</b> Magdalenenstraße 2 .....	30 24 96
<b>Kindertagesstätte „Bummi“</b> Einbecker Straße 7 .....	32 00 98
<b>Kinderhaus „Regenbogen“</b> An der Promenade .....	32 16 79
<b>Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“</b> Helmestraße 4 .....	0 34 66 / 31 99 05
<b>Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“</b> Rosengasse 21 a .....	0 34 66 / 32 27 04

**Kindertagesstätten der Gemeinden**

<b>Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“</b> Gerstengarten 14 .....	0 34 66 / 3 11 79
<b>Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“</b> Hofgasse 88 .....	0 34 66 / 32 23 48
<b>Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“</b> Krumme Straße 2 .....	0 34 66 / 3 12 66

**Schuleinrichtungen**

<b>Grundschule</b> H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1 .....	30 22 43
<b>Staatliche Gemeinschaftsschule</b> J.G. Borlach, Am Königstuhl 9 .....	33 66 0
<b>Staatl. regionales Förderzentrum Artern,</b> Kirchstr. 5/6 .....	33 92 44
<b>Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,</b> Otto-Brünner-Str. 8 .....	7 40 130 / Fax 74 01 31
<b>Volkshochschule</b> Puschkinstr. 58 .....	7 40 75 10

**Bürgerbüro**

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 .....	74 19 50
--	----------

**Thüringer Landesamt für  
Bodenmanagement und Geoinformation**

Katasterbereich Artern,  
Alte Poststraße 10 ..... 03 61 / 57-4 18 40  
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

**Beratungs- und Begegnungsstätten**

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,  
Wasserstraße 15-17 .....33 97 50  
Beratungsstelle für Selbsthilfe,  
An der Promenade 10 .....74 19 41  
Pro Familia, Wasserstr. 1 .....32 20 64  
Suchtberatung des Diakonischen Werkes,  
Fräuleinstr. 12 .....32 20 76  
VdK, Leipziger Str. 17 .....32 17 70  
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst  
der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8 .....32 28 38  
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 .....30 24 63  
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,  
Straße der Jugend 12a .....32 25 92  
Suppenküche der TALI .....32 25 92  
Freizeitzentrum .....30 28 59  
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,  
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) ..0160 / 7 18 14 08  
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,  
Rudolf-Breitscheid-Straße 22 .....36 44 33  
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6 .....7 40 44 57

**Abwasserzweckverbände**

**Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)**

Am Westbahnhof, 06556 Artern  
Telefon .....0 34 66 / 32 90  
Telefax .....0 34 66 / 32 91 00  
E-Mail .....info@kat-artern.de  
Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr

**Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)**

Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben  
E-Mail .....info@azv-thueringer-pforte.de  
Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr

Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax .....03 46 73 / 9 14 62  
Gebührenerhebung / Kasse .....03 46 73 / 9 14 61  
Werkleiter .....03 46 73 / 9 98 77  
Finanzen .....03 46 73 / 9 98 78  
Niederschlagswasser/Fäkalschlamm Entsorgung .....03 46 73 / 9 14 63  
Allgemeine Verwaltung / Sekretariat .....03 46 73 / 9 98 79

**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden  
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**  
..... **0172 / 8 6635 18**

**Ärzte • Allgemeinmedizin**

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 .....30 26 73  
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 .....30 26 73  
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7 .....3 13 81  
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 .....32 11 83

**Fachärzte**

FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,  
Fräuleinstraße 8 .....32 24 44  
..... [www.fraeuleinstrasse.de](http://www.fraeuleinstrasse.de)

Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,  
Puschkinstraße 37 .....3 10 97

FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner,  
Nordhäuserstr. 13 .....3 64 47 60  
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,  
Wasserstr. 18 .....7 40 20 20

Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,  
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin  
mit hausärztlicher Tätigkeit  
Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie  
Puschkinstraße 61 .....740 44 04  
..... Fax 740 44 05

**Zahnärzte**

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8 .....3 10 29  
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 .....30 22 90  
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25 .....32 23 11  
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 25 .....32 23 11  
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 .....30 24 46  
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt .....30 25 04  
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17 .....3 10 22

**Zahntechnik**

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 .....36 46 80  
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 .....30 23 56

**Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz-  
Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /**

Aratora-Apotheke .....32 39 72  
Engel-Apotheke .....30 24 77  
Löwen-Apotheke .....30 24 88  
Physiotherapie G. Peter, Schlosstr. 5 .....30 22 95  
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57 .....3 10 73  
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 .....33 90 11  
Physiotherapie Christine Lange,  
Geschwister-Scholl-Platz 13 .....32 03 10  
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16 .....31 98 29  
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25 .....32 11 11  
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,  
Wasserstraße 16/17 .....33 97 40  
Pflegedienst der Volkssolidarität,  
Leipziger Straße 24 .....30 24 63  
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23 .....33 71 20  
Tagespflege „Schmückerblick“ Claudia Funda  
Brauereistraße 3 .....74 07 989  
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16 .....0172 / 3 58 79 68  
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“ .....7 43 85 00  
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 .....3 37 50  
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlosstraße 15 .....30 22 40  
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 .....32 49 11  
Ergotherapie „Einklang: Herrstraße 4 .....7 43 96 15  
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 .....74 08 90

**Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen**

**Gehofen:**

Physiotherapie Edda Haustein  
Bahnhofstraße 21 .....0 34 66 / 32 06 91

**Reinsdorf:**

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld  
Hauptstraße 98 .....0 34 66 / 30 27 37  
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner  
Bergstraße 5 .....0 34 66 / 30 29 18  
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt  
Reihe 7 .....0 34 66 / 3 12 54



**Impressum**

**Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben,  
Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpöfchel-Nikolausrieth und Reinsdorf**

**Herausgeber:** Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpöfchel-Nikolausrieth und Reinsdorf **Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Blümel, (Artern) Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpöfchel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf) **Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTICH Medien KG, Ilmenau **Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Christian Mattern, erreichbar unter Tel.: 0157/80668356, E-Mail: c.mattern@wittich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigenteil:** David Galandt - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und 7 % MWSt.) beim Verlag bestellen. **Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

## Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

Artern, ÖbVI Scheer, August-Bebel-Straße 8, 98693 Ilmenau, als Stelle nach § 6 Thüringer Umlegungsausschussverordnung (ThürUaVO) vom 22. März 2005 (GVBl. S. 155) zuletzt geändert am 01. Januar 2010 der Stadt Artern, schriftlich oder zur Niederschrift zu erheben.

Ilmenau, 11.03.2020  
**ÖbVI Dipl.-Ing. Norbert Scheer**  
 Vorsitzender

Siegel

### Öffentliche Bekanntmachung

#### der Offenlegung des Ergebnisses der Grenzfeststellung und Grenzwiederherstellung von Flurstücksgrenzen

Durch das Landesamt für Bodenmanagement und Geoinformation, Katasterbereich Artern, wurde eine Grenzfeststellung und Grenzwiederherstellung nach den Bestimmungen der §§ 9 bis 14 des Thüringer Vermessungs- und Geoinformationsgesetzes (ThürVermGeoG) vom 16. Dezember 2008 (GVBl. S. 574) in der jeweils geltenden Fassung durchgeführt.

Folgende Flurstücke sind von der Grenzfeststellung und Grenzwiederherstellung betroffen:

#### Gemarkung Artern

Flur 1,  
 Flurstücke: **80/7, 98/3, 98/4, 98/5, 98/6, 99/2, 99/3, 99/4, 99/5, 99/6, 100/2, 100/3, 100/4, 105/5**

Flur 12,  
 Flurstücke: **1/2, 2/1, 2/2, 2/3, 3/1, 5/1, 8/1, 36/5, 36/8, 37/1, 39/1, 58/4, 59/5, 245/5, 246/5, 351/2, 352/2, 363/2, 368/4, 369/4, 371/5, 373/36, 376/39, 506/6, 507/6, 508/6, 509/6, 510/6, 529/5**

Flur 13,  
 Flurstücke: **3/2, 6, 8/1, 9, 10, 11/2, 11/3, 13/1, 13/2, 13/3, 14/2, 14/5, 16/3, 18/2, 19/2, 21/3, 23/2, 24/3, 34/2, 39/6, 39/7, 39/27, 39/35, 39/37, 39/39, 39/41, 39/43, 39/45, 39/47, 39/49, 39/51, 39/53, 39/55, 39/57, 39/59, 39/61, 43/7, 44/7**

Flur 15,  
 Flurstücke: **28, 51, 196/17**

Über die Liegenschaftsvermessung und deren Ergebnis wurde eine Grenzniederschrift aufgenommen. Diese Grenzniederschrift und die Dokumentation der Anhörung der Beteiligten sowie die dazugehörige Skizze können von den Beteiligten

**vom 24. April bis 25. Mai 2020**

in der Zeit

Sprechzeiten Katasterbereich Artern

Di 08:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 18:00 Uhr  
 Mo, Mi, Do 08:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 15:30 Uhr  
 Fr 08:00 - 12:00 Uhr

in den Räumen des **Landesamtes für Bodenmanagement und Geoinformation, Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10, 06556 Artern** eingesehen werden.

Gemäß § 10 Abs. 4 des Thüringer Vermessungs- und Geoinformationsgesetzes wird durch Offenlegung das Ergebnis der oben genannten Liegenschaftsvermessung bekannt gegeben. Das Ergebnis der Liegenschaftsvermessung gilt als anerkannt, wenn innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist kein Widerspruch eingelegt wurde.

#### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen das Ergebnis der Liegenschaftsvermessung kann innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist bei dem **Landesamt für Bodenmanagement und Geoinformation, Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10, 06556 Artern** Widerspruch eingelegt werden.

Artern, den 16.03.2020  
 Im Auftrag

**gez. Michael Rapp**  
 Katasterbereichsleiter

**Ende amtlicher Teil**

### Ordnungsbehördliche Hinweise und Informationen zur Coronavirus-Pandemie

#### Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger

aufgrund der momentanen Situation ändern sich die Gesetzmöglichkeiten sehr schnell. Einen aktuellen Stand im Amtsblatt zu veröffentlichen, ist schlicht nicht möglich.

Daher möchten wir Sie informieren, dass Sie aktuelle Informationen zur Gefahrenlage und zu erforderlichen Hygienemaßnahmen (nicht nur bei Veranstaltungen) auf der Homepage des Robert Koch-Instituts, [www.rki.de](http://www.rki.de), und auf der Homepage der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA), <https://www.infektionsschutz.de/> finden.

Das Landratsamt Kyffhäuserkreis gibt durch Allgemeinverfügung in der Tageszeitung „Thüringer Allgemeine“ Maßnahmen zum Schutz vor Infektionen bekannt.

Den Anweisungen der Allgemeinverfügung, insbesondere zur maximal zulässigen Personenzahl bei Veranstaltungen, ist von jedermann zu befolgen. Auch wenn die durch Allgemeinverfügung festgelegte Höchstzahl von Personen unterschritten wird, wird empfohlen, Feiern im Familien- oder Bekanntenkreis bis auf Weiteres zu verschieben.

Für dringende Informationen außer in der Tagespresse (Thüringer Allgemeine) beachten Sie bitte auch unsere Homepage: [www.artern.de](http://www.artern.de) sowie die öffentlichen Aushänge an folgenden Verkündungstafeln:

- für den Ortsteil Artern - vor dem Rathaus (Markt 14),
- für den Ortsteil Heygendorf - Gemeindeamt (Straße der Einheit 51)
- für den Ortsteil Schönfeld - (gegenüber Gartenstraße 2)
- für den Ortsteil Voigtstedt - Gemeindesaal (Alte Schenkstraße 1)

**Blümel**  
 Bürgermeister

### Bekanntmachung

#### der Unanfechtbarkeit der Vorwegnahme der Entscheidung

**gemäß § 71 Abs. 2 des Baugesetzbuchs (BauGB) in der Fassung vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Gesetz vom 20.07.2017 (BGBl. I S. 2808)**

Die Vorwegnahme der Entscheidung im Umlegungsgebiet „Industriegroßfläche Artern Unstrut“ für das folgende Grundstück:

Ordnungsnummer:	Grundbuch von:	Grundbuchblatt:	Gemarkung:	Flur:	Flurstücksnummer:
<b>33</b>	<b>Artern</b>	<b>1816</b>	<b>Artern</b>	<b>12</b>	<b>231</b>

ist mit Ablauf des 17.04.2020 unanfechtbar geworden.

Mit dieser Bekanntmachung wird gemäß § 72 BauGB der bisherige Rechtszustand durch den mit der Vorwegnahme der Entscheidung vorgesehenen neuen Rechtszustand ersetzt. Die Bekanntmachung schließt die Einweisung der neuen Eigentümer in den Besitz der zugeordneten Grundstücke ein. Die Berichtigung des Grundbuchs und des Liegenschaftskatasters wird bei den zuständigen Behörden veranlasst. Die Geldleistungen werden mit dieser Bekanntmachung fällig.

#### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen die Bekanntmachung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Geschäftsstelle des Umlegungsausschusses der Stadt

## Allgemeine Mitteilungen und Informationen

### Schwangerschaftsberatungsstelle pro familia in Artern ist weiter für Sie da

Die Schwangerschafts- und Schwangerschaftskonfliktberatungsstelle Artern des pro familia Landesverbandes Thüringen e.V. ist trotz der aktuellen Kontaktbeschränkungen weiterhin für Ratsuchende da.

Die Beratungen finden momentan jedoch überwiegend telefonisch oder per Videoberatung in einem geschützten Portal statt. Persönliche Beratungsgespräche gibt es nur in Ausnahmefällen und nach vorheriger telefonischer Absprache.

Frauen, die sich im Schwangerschaftskonflikt befinden, werden wie bisher schnellstmöglich beraten und erhalten auf Wunsch eine Beratungsbescheinigung ausgestellt.

Auch Frauen, Männer und Jugendliche, die Fragen zu Familienplanung, Verhütung, Schwangerschaft oder Geburt haben, können sich weiterhin an uns wenden. Anträge auf finanzielle Unterstützung für die Babyerstausstattung oder für Familien in Not bei der Thüringer Stiftung „Hand in Hand“ können ebenfalls weiterhin über die Beratungsstelle gestellt werden. Sie erreichen uns telefonisch unter der 03466-322064 oder Sie schreiben eine Mail mit Ihrem Anliegen an [artern@profamilia.de](mailto:artern@profamilia.de)

Der pro familia Landesverband Thüringen e.V. betreibt insgesamt sechs Schwangerschafts- und Schwangerschaftskonfliktberatungsstellen im Freistaat.

Die Kontaktdaten und Öffnungszeiten der Beratungsstellen in Erfurt, Weimar, Gera, Sonneberg, Artern und Apolda finden Sie auch im Netz unter [www.profamilia.de](http://www.profamilia.de).

### Mehrkindfamilienkarte als Familienausweis notwendig



**Weimar.** Die ungewöhnlichen Folgen für Kinder und Eltern begleiten die rasante Ausbreitung des Corona Virus in Thüringen und erschwert großen Familien zunehmend ganz grundlegende Dinge, wie beispielsweise den regulären und zwingend notwendigen Lebensmitteleinkauf. Immer wieder erreichen den Verband verzweifelte Stimmen, dass Supermärkte die Grundnahrungsmittel beschränken. „Doch mit drei, vier, fünf oder gar mehr Kindern ist auch der Bedarf an Nahrungsmitteln ein deutlich größerer“, berichtet Katrin Konrad, selbst Mutter von vier Kindern.

„Was auf den ersten Blick wie ein „Hamstereinkauf“ aussieht, ist der reguläre Einkauf für eine mehrköpfige Familie“, betont Katrin Konrad, vom Verband kinderreiche Familien. Um die Abgabe an Lebensmittel und Bedarfsgegenständen des Alltags auch zukünftig für Großfamilien zu gewährleisten, bietet sich die Vorlage der Mehrkindfamilienkarte an. Mit dieser Karte können Eltern alle kindergeldberechtigten Kinder nachweisen und so auch ihren Mehrbedarf an Lebensmitteln und Bedarfsgegenständen darlegen, ohne in den Verdacht von „Hamsterkäufen“ zu geraten.

Die ursprünglich vom Verband kinderreicher Familien eingeführte Karte, dient als Nachweis beim Besuch von Kultur-, Freizeit- und Bildungsangeboten und kann unter den gegebenen Umständen nun als „Familienausweis“ genutzt werden. „Uns ist wichtig, dass der Einkauf von Lebensmitteln nicht durch mehrmalige Einkäufe der Familienmitglieder abgedeckt werden muss, sondern nur eine möglichst geringe Anzahl von Personen weiterhin in Supermärkten und Einkaufsläden unterwegs ist.“, betont Lydia Mühlhause, Projektkoordinatorin

der Karte. Sie hebt hervor, dass bereits in den nächsten Tagen Gespräche und entsprechende Vereinbarungen mit dem Thüringer Einzelhandel erfolgen sollen. Wir machen uns für eine Akzeptanz der Mehrkindfamilienkarte im Einzelhandel stark und fordern alle Groß- und Einzelhandelsketten auf, diese bei Vorlage der Familien zu akzeptieren.

Beantragen können die kostenfreie Karte alle Familien mit drei und mehr kindergeldberechtigten Kindern mit Wohnsitz in Thüringen unter Vorlage eines aktuellen Kindergeldbescheides unter:

**[www.familienkarte-thueringen.de](http://www.familienkarte-thueringen.de)**

Die Karte wird den Familien innerhalb weniger Tage zugesendet.

#### Über die Karte:

Seit einem Jahr gibt der Verband kinderreicher Familien Thüringen e.V. die Mehrkindfamilienkarte für Familien mit drei und mehr Kindern aus.

Die Mehrkindfamilienkarte wurde vor über einem Jahr vom Verband kinderreicher Familien Thüringen e.V. eingeführt. Ursprünglich soll mit der Karte die Familien beim Besuch von Kultur- und Freizeiteinrichtungen finanziell entlastet werden. Denn oft stehen größere Familien vor dem Problem, dass sie bei den regulären Familieneintrittspreisen weniger bis kaum Berücksichtigung finden. Die angebotenen Familienkarten gelten oft nur für zwei Erwachsene und zwei Kinder. Die Mehrkindfamilienkarte dient für Familien mit drei und mehr Kindern als Nachweis, um einer finanziellen Mehrbelastung in Freizeit- und Kultureinrichtungen entgegen zu wirken.

*Quelle: <https://www.tlz.de/leben/gesundheit-medizin/kinderreiche-in-thueringen-mit-der-mehrkindfamilienkarte-zum-einkauf-id228765779.html>*

*Sybillie Göbel*

*TLZ vom 26.03.2020*

### Kinderreiche in Thüringen: Mit der Mehrkindfamilienkarte zum Einkauf



**Weimar.** Kultur- und Freizeiteinrichtungen sind zwar gerade geschlossen, dennoch kann die Mehrkindfamilienkarte, die der Verband kinderreicher Familien Thüringen aufgelegt hat, jetzt gute Dienste leisten. Jedenfalls dann, wenn der Handel mitspielt:

In der derzeitigen Lage sehen sich nämlich viele kinderreiche Familien beim regulären Einkauf dem Vorwurf des Hamsterns ausgesetzt, bloß weil ihr Bedarf an Lebensmitteln deutlich größer ist als der anderer Familien.

Da einige Märkte zusätzlich dazu übergegangen sind, bei bestimmten Waren nur noch eine bestimmte Menge pro Kunde abzugeben, sind Familien mit mehr als zwei Kindern gezwungen, mehrfach oder mit einer möglichst großen Zahl von Mitgliedern einkaufen zu gehen.

„Hier bietet sich die Vorlage der Mehrkindfamilienkarte an“, sagt Verbandsgeschäftsführerin Katrin Konrad. Denn in Zeiten des Kontaktverbots müsse es das Ziel sein, mit so wenig Personen wie möglich für Großfamilien einkaufen zu gehen. Der Verband setze sich deshalb auch dafür ein, dass der Handel die Karte als Familienausweis anerkennt.

Beantragen können die kostenfreie Karte alle Familien mit drei und mehr kindergeldberechtigten Kindern mit Wohnsitz in Thüringen unter Vorlage eines aktuellen Kindergeldbescheides unter [www.familienkarte-thueringen.de](http://www.familienkarte-thueringen.de)

Sie wird dann innerhalb weniger Tage zugesandt.

## Wohin lockt es Sie?



Sagen sie uns, welche Ziele in Ihrer Region reizvoll für Familien sind.

Mit wem/welcher Institution sollten wir über eine Verbesserung der Eintrittspreise sprechen?

Wo gibt es heute schon Familienkarten im Freistaat, die alle Kinder berücksichtigen?

Wir sammeln für alle Familien in Thüringen Ausflugsziele und familientaugliche Aktivitätsangebote und veröffentlichen diese auf unserer Webseite ([www.familienkarte-thueringen.de](http://www.familienkarte-thueringen.de)).

Ihre Anregungen nehmen wir gerne auf. Schreiben Sie uns einfach an:

[projekt@familienkarte-thueringen.de](mailto:projekt@familienkarte-thueringen.de)



**MEHR Kinder - MEHR Familie - EINE Familienkarte**



## Sprechen Sie uns an!

### Anschrift der Geschäftsstelle

Verband kinderreicher Familien Thüringen e.V.  
Trierer Straße 2  
99423 Weimar

Projekt Mehrkindfamilienkarte Thüringen  
Telefon: 0176 - 21321418  
E-Mail: [projekt@familienkarte-thueringen.de](mailto:projekt@familienkarte-thueringen.de)

Spendenkonto  
Commerzbank Weimar  
IBAN: DE27 8204 0000 0258 5990 00

### Mehr Informationen

Projektwebseite Mehrkindfamilienkarte Thüringen  
<https://www.familienkarte-thueringen.de>

Verband kinderreicher Familien Thüringen e.V.  
<https://thueringen.kinderreichfamilien.de>

Verband kinderreicher Familien Deutschland e.V.  
<https://www.kinderreichfamilien.de/>

Gefördert durch:



Ministerium für Arbeit, Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie



Titelbild: Peggy Rusitschka, Stadtroda / KRFT



Verband kinderreicher Familien Thüringen e.V.



## Mehrkindfamilienkarte Thüringen für Familien mit drei und mehr Kindern

Antrag auf Mehrkindfamilienkarte Thüringen  
[www.familienkarte-thueringen.de](http://www.familienkarte-thueringen.de)



## Alles auf eine(r) Karte

### MEHR Kinder – MEHR Familie – EINE Familienkarte

#### Warum eine Mehrkindfamilienkarte für Thüringen?

In Thüringen ansässige Familien oder Elternteile mit mehr als zwei Kindern stehen oft vor dem Problem, dass sog. Familienkarten öffentlicher Freizeit- oder Kultureinrichtungen einen Teil der Familien nicht im Blick haben: die fast 10% der Kinderreichen.

Sie müssen zur Familienkarte weitere Kindertickets zukaufen und stehen so überdurchschnittlich oft vor dem Problem: geht das noch, oder schon nicht mehr?

So werden die Kinderreichen – je mehr umso mehr – unsichtbar im öffentlichen Raum und können an vielen Aktivitäten nicht teilhaben.

Der Verband kinderreicher Familien in Thüringen greift diese Situation auf und bietet eine „Mehrkindfamilienkarte“ an, die die Zugehörigkeit aller kindergeldberechtigten Kinder zu dieser Familie bestätigt. So wird das Argument einiger Veranstalter, man wisse ja nicht, ob das wirklich alles Kinder derselben Familie sind, entkräftet.

#### Eine Familienkarte für alle Kinder!

Der Verband wirbt thüringenweit dafür, beschränkte Familienkarten (1-2 Kinder) für die gesamte Familie, vor allem kinderreiche Familien, zu öffnen. Wo Familienkarte draufsteht, soll auch die ganze Familie reinkommen. Gemeinsame Unternehmungen machen einfach mehr Spaß!

Dafür werden kommunale Vertreter, Interessenverbände, Ausflugsziele, etc. kontaktiert und vom langfristigen Gewinn überzeugt: wer großzügig behandelt wird, spricht darüber, bringt neue Besucher und mehr das Ansehen (und sogar den Umsatz) des Unternehmens.

Das ist echte und wirksame Familienfreundlichkeit.

#### Wie bekommen Sie die Mehrkindfamilienkarte?

- Sie sind:
- » *Eltern mit mindestens drei kindergeldberechtigten Kindern in häuslicher Gemeinschaft*
- oder
- » *Alleinerziehend mit mindestens drei kindergeldberechtigten Kindern in häuslicher Gemeinschaft*
  - » *und Sie haben ihren ständigen Wohnsitz in Thüringen*

#### Was ist zu tun?

- Antrag zuhause online ausfüllen:
- » [www.familienkarte-thueringen.de](http://www.familienkarte-thueringen.de)
- oder
- » *das Formular des Faltblattes ausfüllen*
- und
- » *Kindergeldbescheide oder Bescheinigung des Einwohnermeldeamtes des lfd. Jahres per Scan/E-Mail senden an [projekt@familienkarte-thueringen.de](mailto:projekt@familienkarte-thueringen.de)*

#### Alles da?

Ihre Mehrkindfamilienkarte wird für Sie kostenlos erstellt und zugeschickt.



Mehrkindfamilienkarte Thüringen  
[www.familienkarte-thueringen.de](http://www.familienkarte-thueringen.de)

## An die Stifte – fertig – los!

#### Ich will die Mehrkindfamilienkarte nutzen:

Vor- und Zuname:

Vor- und Zuname Partner/Ehegatte:

Straße:

PLZ und Ort:

Kinder: (Tragen Sie bitte jedes Kind in eine eigene Zeile mit Angabe des Nachnamens, Vornamens und des Geburtsdatums ein.)

E-Mail:

Telefon:

Ich stimme der Nutzung der Daten zur Erstellung der Karte und zur Kommunikation mit dem Verband kinderreicher Familien Thüringen e.V. (KRFT) zu. Ihre Daten werden vertraulich behandelt und gem. DSGVO nicht an Dritte weitergegeben.

Ort, Datum:

Unterschrift:

Den Antrag senden Sie bitte per Post an unsere Geschäftsstelle. Nachweise bitte beilegen oder per Scan/E-Mail nachreichen an: [projekt@familienkarte-thueringen.de](mailto:projekt@familienkarte-thueringen.de).

## Bürger für Bürger



Um die Ausbreitung des **CORONAVIRUS** zu vermeiden, werden Quarantäne - Maßnahmen durch Bund und Länder ergriffen und fast jeder soll möglichst zu Hause bleiben.

Für die in Quarantäne befindlichen Personen, Risikogruppen (**ü50 - Jährige, Personen mit schwachen Immunsystem und/oder Grunderkrankungen**) sowie diejenigen, die nicht die Möglichkeit haben zu Hause zu bleiben (**Pflegekräfte, Ärzte etc.**) wollen wir da sein, helfen und unterstützen.

So soll Ihre **Grundversorgung** (Einkaufen, Postwege, Müllentsorgung, Abholen von Überweisungen/ Einlösen von Rezepten bis zu einem Wert von max. 30,00 €) und **Tierbetreuung** gewährleistet werden.

**So funktioniert´s:**

1. Melden Sie sich bei **Diana Zimmermann** (Handy 0176/24712912 oder per E-Mail [zimmermann.diana@hotmail.de](mailto:zimmermann.diana@hotmail.de)) oder bei der **Stadt Artern (03466/325538)** und geben Ihr Hilfesuch auf.
2. Innerhalb von 24 Stunden wird Ihnen ein freiwilliger Helfer zugeteilt, welcher dem Hilfesuch ehrenamtlich nachkommt. Der Einkauf der Grundversorgung ist auf die untenstehenden Kooperationspartner in Artern begrenzt. Der Helfer meldet sich dann bei Ihnen persönlich zur Abstimmung des Lieferzeitpunktes.
3. Den Einkaufswert halten Sie bitte entsprechend in Form von Bargeld abgezahlt in einem Umschlag bereit.

Gern können Sie die **Aktion „Bürger für Bürger“** auch finanziell mit Ihrer Spende unterstützen unter [www.betterplace.org/p78254](http://www.betterplace.org/p78254). Diese Spenden werden für hygienische Schutzmaßnahmen sowie die Organisation eingesetzt.

### Im Übrigen:

Bitte denken Sie bei Ihren Bestellungen an die ortansässigen Bestell- und Lieferdienste unserer Gastronomen und Unternehmer. Gerne vermitteln wir Ihnen hierzu entsprechende Kontakte.



## Bürger für Bürger

Wir kümmern uns um Ihre  
**Grundversorgung & Tierbetreuung**

Sie brauchen dringend Unterstützung?  
Melden Sie sich bei **Diana Zimmermann**  
Handy **0176/24712912** o. per  
E-Mail [zimmermann.diana@hotmail.de](mailto:zimmermann.diana@hotmail.de)  
oder bei der **Stadt Artern (03466/325538)**  
und geben Ihr Hilfesuch auf.

Ihr Hilfesuch wird dann koordiniert  
& nach Absprache ausgeliefert.

#ehrenamtlich #wirbleibenzuhause  
E-Mail: [wirfuerartern@outlook.de](mailto:wirfuerartern@outlook.de)



## Online-Vorträge der Verbraucherzentrale im April



### Solarstrom vom Balkon & Fördermittel

Die Online-Vorträge der Verbraucherzentrale informieren zu interessanten Aspekten rund um das Thema **Energiesparen**. Über das Internet verfolgen Sie die Vorträge live und können unseren Energieexperten Fragen zu den jeweiligen Themen stellen. Die Teilnahme ist bequem von zu Hause aus möglich und für Sie kostenlos.

#### Steck die Sonne ein! Solarstrom vom Balkon:

**28. April, 18:00 bis 19:00 Uhr**

In diesem Vortrag erfahren Sie, wie Sie Solarstrom auch in Mehrfamilienhäusern nutzen können: am Balkongeländer, auf der Terrasse oder an der Hauswand. Wie funktioniert die Technik? Welche Regeln sind bei Kauf und Nutzung zu beachten? Wie vermeide ich Konflikte mit Netzbetreibern, Vermietern und Nachbarn?

#### Fördermittel fürs Haus:

**30. April, 17:30 bis 18:15 Uhr**

Die alte Ölheizung soll weg, der Strom vom eigenen Dach kommen und das Haus gedämmt werden? Nie waren die finanziellen Hilfen, mit denen der Staat Hausbesitzern dabei unter die Arme greift, so umfangreich wie in diesem Jahr. Der Vortrag erklärt die bundesweit gültigen Förderprogramme für neue Heizungsanlagen und zur energetischen Sanierung der Gebäudehülle und zeigt, wie Sie die Fördermittel für Ihr Vorhaben nutzen können.

Die Anmeldung für beide Vorträge ist möglich unter

[verbraucherzentrale-energieberatung.de/vortraege/](http://verbraucherzentrale-energieberatung.de/vortraege/).

Neben den Online-Vorträgen bietet die Energieberatung der Verbraucherzentralen auch eine individuelle Beratung an. Sie findet zurzeit hauptsächlich online und telefonisch statt. Mehr Informationen gibt es auf [verbraucherzentrale-energieberatung.de](http://verbraucherzentrale-energieberatung.de) oder kostenfrei unter 0800 - 809 802 400.

*Die Bundesförderung für Energieberatung der Verbraucherzentrale ist ein Projekt des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie. Dank einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und der Thüringer Energie- und GreenTech-Agentur (ThEGA) sind die Beratungen in Thüringen kostenfrei.*

## Hinweis der Verbraucherzentrale zur Corona-Hilfe



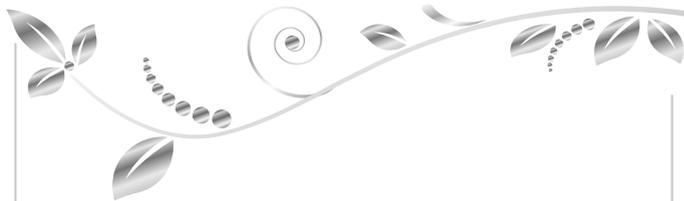
### Zahlungsaufschub für Strom, Gas und Wasser: Das müssen Sie beachten

In Zeiten von Corona müssen viele Menschen mit weniger Geld auskommen, weil Arbeitslosigkeit und Kurzarbeit zunehmen. Das Hilfspaket der Bundesregierung verspricht einen **Aufschub für Zahlungen unter anderem an Energie- und Wasserversorger**. Doch dabei gibt es einiges zu beachten, erklärt die Verbraucherzentrale Thüringen.

Von Leistungen der Grundversorgung soll wegen der Corona-Pandemie niemand abgeschnitten werden. Das sieht ein Maßnahmenpaket der Bundesregierung vor. „Sie können aber nicht einfach aufhören, die Strom- oder Gasrechnung zu bezahlen“, warnt Ramona Ballod, Energiereferentin der Verbraucherzentrale Thüringen. Verbraucher hätten ein zeitlich befristetes Leistungsverweigerungsrecht bis zum 30. Juni 2020, auf das sie sich gegenüber dem Versorger ausdrücklich berufen müssen, so die Expertin. Wer also durch die Corona-Krise in Zahlungsschwierigkeiten geraten ist, müsse mit dem Versorger Kontakt aufnehmen und darlegen, dass die Kosten für Strom, Gas oder Wasser momentan nur teilweise oder gar nicht mehr bezahlt werden können. Hierfür stellt die Verbraucherzentrale unter [https://www.vzth.de/sites/default/files/2020-04/Musterbrief\\_Dauerschuldverhaeltnisse\\_Corona.pdf](https://www.vzth.de/sites/default/files/2020-04/Musterbrief_Dauerschuldverhaeltnisse_Corona.pdf) einen Musterbrief zur Verfügung.

„Ganz wichtig ist dabei: Es handelt sich lediglich um einen Aufschub. Die Pflicht zur Zahlung besteht weiterhin“, sagt Ballod. Verbraucher sollten sich also rechtzeitig beim Versorger erkundigen, wie die Schulden nach der Corona-Zeit abgebaut werden können - ob also zum Beispiel Ratenzahlungen möglich sind.

*Die Bundesförderung für Energieberatung der Verbraucherzentrale ist ein Projekt des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie. Dank einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und der Thüringer Energie- und GreenTech-Agentur (ThEGA) sind die Beratungen in Thüringen kostenfrei.*



## Jugendweiheteilnehmer/Innen 2020

Da auf Grund der Corona Pandemie alle öffentlichen Veranstaltungen über 50 Personen abgesagt wurden, verschieben sich auch die Feierstunden für die diesjährigen Jugendweiheteilnehmer/Innen.

Dennoch möchten wir es nicht versäumen, die Jugendweiheteilnehmer/Innen schon einmal zu veröffentlichen. Stehen die Erstatztermine dann endgültig fest, werden wir Sie entsprechend noch einmal informieren.

### Jugendweiheteilnehmer/Innen 2020 in Artern (Borlachschole)

Tom Soost	Artern
Luna Draber	Artern
Sophie Luisa Herold	Artern
Luca Marc Gödicke	Artern
Nadine Mühle	Artern
Nils Stock	Gehofen
Gustav Schirmer	Artern
Constantin Laube	Artern
Dennis Andrejewski	Artern
Jeremy Olszewski	Artern
Janek Gollnow	Artern
Leonie Laegel	Artern
Josephine Weber	Artern
Avril Stolze	Artern
Colin-Joel Meister	Artern
Leo Mathis Bieling	Kalbsrieth
Lea Isabell Jahn	Kalbsrieth
Pascal Weidemann	Kalbsrieth
Carolin Tiesel	Reinsdorf
Leoni Zelmer	Artern
Marvin Zabel	Reinsdorf
Paul Vincent Kunert	Artern
Lucas Linke	Ritteburg
Zoe-Madison Marx	Artern
Leonie Nitsche	Artern
Luca Jason Meinhardt	Kalbsrieth
Marc Rumstedt	Kalbsrieth
Anna-Lena Leonhardt	Artern
Madleen Wolf	Artern
Leonie Paula Prescher	Gehofen
Leonie Sophie Reinhardt	Artern
Emily Schäffer	Artern

### Im OT Voigtstedt begehen in 2020 die Jugendweihe

Richard Georges  
Louis Grasenick  
Lennard Jaincik  
Lennox Jung (Schlennstedt)  
Gregor Körlin  
Tim Müller  
Michelle Otto  
Damien Renno (Rüdiger)

**Die Veröffentlichung der Namen der Jugendweiheteilnehmer/Innen entstand durch die Eigeninitiative der Eltern und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. (Stand 30.03.2020)**

## Landratsamt Kyffhäuserkreis informiert

### Ehrenamtliche für Richteramt gesucht ... Bewerbung möglich

Im Herbst diesen Jahres werden die ehrenamtlichen Richter\*innen beim Verwaltungsgericht Weimar für die Dauer von fünf Jahren neu gewählt. Diese Personen entscheiden gemeinsam mit Berufsrichtern\*innen in Verfahren der Verwaltungsgerichtsbarkeit. Sie wirken dabei als ehrenamtliche Personen im Richteramt bei der mündlichen Verhandlung und der Urteilsfindung gleichberechtigt zu den berufsmäßigen Richtern\*innen mit. Sie werden jährlich voraussichtlich zu höchstens zwölf ordentlichen Sitzungen des Gerichts hinzugezogen.

Aus dem Kyffhäuserkreis sind dem Kreistag neun Kandidaten\*innen vorzuschlagen, aus denen vom Wahlausschuss beim Verwaltungsgericht Weimar die erforderlichen und geeigneten Personen ausgewählt werden.

Für das ehrenamtliche Richteramt kann sich jeder bewerben, der Deutsche/r ist und das 25. Lebensjahr vollendet hat. Bewerber\*innen müssen den Wohnsitz innerhalb des Kyffhäuserkreises haben und dürfen insbesondere nicht als Bedienstete im Beamtenverhältnis oder Angestellte im öffentlichen Dienst oder als Soldaten\*innen beschäftigt sein.

Die bisherigen ehrenamtlichen Richter\*innen können sich auch wieder bewerben, da eine Wiederwahl zulässig ist.

Im Büro des Kreistages, Markt 08, Sondershausen (Tel.-Nr. 03632 / 741-121) werden bis zum 8. Mai 2020 während der üblichen Öffnungszeiten Bewerbungen entgegengenommen. Für Bewerber\*innen sind dort auch die auszufüllenden Personalbögen erhältlich.

## Stadt Artern. Ortsteile und Gemeinden

### Aratora Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

#### Bereitschaftsdienst Monat April 2020

**Elektriker:**  
Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen  
Telefon: 03466 - 31 21 7  
Handy: 0151 / 17 42 10 06

**Sanitär u. Heizung:**  
Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf  
Telefon: 03466 - 30 27 56  
Handy: 0173 / 95 83 04 7

#### Bereitschaftsdienst Monat Mai 2020

**Elektriker:**  
Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen  
Telefon: 03466 - 21 83 0  
Handy: 0151 / 19 53 53 11

**Sanitär u. Heizung:**  
Firma Kevin Hartwig Schirmer  
Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86  
Handy: 0171 / 93 36 04 1

## Stadtbibliothek Artern

Leipziger Str.14, 06556 Artern  
Telefon (03466) 324987,  
stadtbibliothek\_artern@t-online.de

### Öffnungszeiten (bitte nur Anrufe):

Di 10.00 - 12.00 Uhr 13.00 - 18.00 Uhr  
Do 10.00 - 12.00 Uhr 13.00 - 17.00 Uhr



### Lesetipps

#### Romane

#### Winterberg, Linda:

#### Aufbruch in ein neues Leben (Die Hebammen-Saga Bd. 1)

Berlin, 1917: Edith, Margot und Luise könnten unterschiedlicher nicht sein, als sie sich bei der Hebammenausbildung kennenlernen. Was sie jedoch verbindet, ist ihr Wunsch nach Freiheit

und Selbständigkeit - als Flucht vor dem dominanten Vater, vor der Armut der Großfamilie oder den Schatten der Vergangenheit. In einer Zeit, in der die Welt im Kriegs-Chaos versinkt, ist die Sehnsucht nach Frieden genauso groß wie das Elend, mit dem die drei Frauen täglich konfrontiert sind. Aber sie geben nicht auf, denn sie wissen, dass sie jeden Tag aufs Neue die Chance haben, Leben zu schenken...

#### **Winterberg, Linda:**

##### **Jahre der Veränderung (Die Hebammen-Saga Bd. 2)**

Berlin, 1929. Die drei Freundinnen haben ihren Weg gefunden: Edith arbeitet als Hebamme in der Klinik und in einer Beratungsstelle für Frauen. Margots Leben steht Kopf, nachdem sie sich in einen verheirateten Mann verliebt hat, und Luise unterrichtet in zwischen Hebammen-Schülerinnen und stürzt sich ins Nachtleben der schillernden Metropole. Gleichzeitig zeigen sich die Spuren der Weltwirtschaftskrise nur zu deutlich in Berlin, Armut und Leid sind allgegenwärtig.

#### **Weiß, Sabine:**

##### **Die Perlenfischerin**

Nordeutschland, an der Wende zum 13.Jh.: Bei der Zerstörung der alten Handelsstadt Bardowick wird die kleine Ida vom Rest ihrer Familie getrennt. Fortan wächst sie bei einer Einsiedlerin am Ufer des Flusses Ilmenau auf. In der Natur findet Ida Trost, und sie entwickelt ein Talent dafür, kostbare Perlmuscheln zu finden. Als sie Jahre später mehr über ihre wahre Herkunft erfährt, macht Ida sich gemeinsam mit ihrer Jugendliebe, dem Slawen Esko, auf die gefährvolle Suche nach ihrer Familie. Ihr erstes Ziel: das noch junge Lübeck...

#### **Klengel, Corina C.:**

##### **Die Hexenquelle**

Auf der Flucht vor ihrem gewaltbereiten Ex-Ehemann verschlägt es Sarah Leitner und ihre kleine Tochter in ein einsames Dorf im Harz. Anfangs ist sie nur verwundert über die Ablehnung, die sie dort erfährt. Sie beginnt zu ahnen, dass die Menschen in diesem Dorf ein dunkles Geheimnis hüten, welches Sarah fast zum Verhängnis wird, als ihr ein Buch aus der Zeit der Hexenverfolgung in die Hände fällt. Denn genau dieses Dorf war einst Schauplatz eines grausamen Hexenprozesses, der an einer sagenumwobenen Quelle endete...

#### **Lark, Sarah:**

##### **Wo der Tag beginnt**

*Neuseeland, Gegenwart.* Eine junge Archäologin reist mit einer Forschungsgruppe auf die Chatham-Inseln. Sie entdeckt mitten in den historischen Baumzeichnungen der Moriori eine Schnitzerei jüngerer Datums, obwohl auch diese Inschrift schon sehr verwittert ist: Kim und Bran...on, versucht Sophie zu entziffern. Ein Rätsel, dessen Ursprung fast 200 Jahre zurückliegt...

*Chatham-Inseln, 1835:* Die junge Moriori Kimi erlebt die Invasion ihres Landes durch die Maori, sie wird verschleppt und versklavt. Schmerzlich begreift sie, dass die Gesetze ihrer Götter sie nicht schützen und der Mann, dessen Kind sie erwartet, sie nicht retten wird.

Die Deutsche Ruth geht zur gleichen Zeit für den Mann, den sie liebt, bis ans Ende der Welt.

Beide Frauen müssen ihr Schicksal selbst in die Hand nehmen und für ihr Glück kämpfen...

#### **Fölk, Romy:**

##### **Sterbekammer**

Dunkel ragt die Silhouette der alten Deichmühle in den Himmel. Es ist ein unheimlicher Ort, an den sich der alte Josef Hader vor vielen Jahren zurückgezogen hat. Als Polizistin Frida Paulsen eines Nachts die Leiche dieses alten Eigenbrötlers entdeckt, ist das nicht ihr einziger grausiger Fund in dem alten Gemäuer: Unter einer Bodenklappe verbirgt sich eine spärlich möblierte Kammer die Schreckliches erahnen lässt. Am Bettpfosten hängen die Überreste einer Metallkette, und auf der stockfleckigen Matratze liegt ein Sommerkleid, das Fridas Kollegen Bjarne Haverkorn nur allzu bekannt vorkommt. Vor zehn Jahren verschwand in der Marsch eine junge Frau, von ihr fehlt bis heute jede Spur...

#### **Kutscher, Volker:**

##### **Marlow (Gereon Raths siebter Fall)**

*Berlin, Spätsommer 1935.*

In der Familie Rath geht jeder seiner Wege. Pflegesohn Fritz marschiert mit der HJ zum Nürnberger Reichsparteitag, Charly schlägt sich als Privatdetektivin durch und Gereon muss sich mit Todesfällen beschäftigen, die sonst keiner haben will.

Die Ermittlungen zu einem rätselhaften Verkehrsunfall wecken seinen Jagdinstinkt und haben weitreichende Folgen. Gereon Rath wird mit dem totgeschwiegenen Lebenstrauma seiner Frau konfrontiert und begegnet dem Mann wieder, der ihn in der Hand hat: Unterweltkönig Johann Marlow.

#### **Geschke, Linus:**

##### **Tannenstein**

Ein abgeschiedener Ort nahe der tschechischen Grenze. Elf Tote an einem kalten Novemberabend. Ein Killer, der keine Spuren hinterlässt, und ein kriminell gewordener Ex-Polizist, der Rache will. Der Beginn einer gnadenlosen Hetzjagd, die dort endet, wo alles begann: Tannenstein.

#### **Für Kinder und Jugendliche**

#### **Maar, Paul:**

##### **Sams in Gefahr**

Wenn man sich vom Sams etwas wünscht, dann geht es in Erfüllung. Das hat auch der Lehrer von Martin Taschenbier gemerkt. Heimlich stiehlt er auf der Klassenreise die Sams-Rückhol-Tropfen aus Martins Koffer und entführt damit das Sams. Doch seine Wünsche haben merkwürdige Nebenwirkungen, und dem Sams geht es immer schlechter.... Darum müssen Martin und seine Freunde das Sams schnellsten befreien!

#### **Aroid, Marliese:**

##### **Die Delfine von Atlantis**

In der Nacht zu ihrem dreizehnten Geburtstag verwandelt sich Sheila zum ersten Mal in einen Delfin. Es ist Nacht, in der das große Abenteuer seinen Anfang nimmt. Zusammen mit ihrem Freund Mario bricht Sheila auf, um Marios Mutter aus den Klauen des unheimlichen Zaidon zu retten. Sieben magische Steine müssen sie ihm dafür bringen. Eine Reise durch die Tiefen der Weltmeere beginnt...

#### **Pauli, Lorenz; Schärer, Kathrin:**

##### **Ei,Ei,Ei! Die Maus hilft aus**

So etwas!

Heute hat die Maus eine kunterbunte Kita. Alle bringen ihre Eier zu ihr. Da ist was los!

Die Maus sorgt für die Kleinen und großen und sorgt sich um ein Ei, das am Abend nicht abgeholt wird...

#### **Unsere Erde**

*(Wieso? Weshalb? Warum?)*

Woher kommen die Berge?

Warum spucken Vulkane?

Wie sieht es im Meer aus?

Warum gibt es bei uns keine Papageien?

#### **Schütze, Andrea:**

##### **Der größte Schatz der Welt**

Eine Schatzsuche - wie aufregend! Denkt der kleine Affenjunge Mono und zieht los, um für seine Mama den größten Schatz zu suchen. Aber wie sieht so ein Schatz überhaupt aus und wo findet man ihn?

#### **DVD's für Kinder**

Sammys Abenteuer 1 & 2

Sams in Gefahr

Ferien auf Saltkrokan

Die ganze Welt des Gruffelo

## **MITNETZ GAS überprüft**

### **Gasleitungen**

### **in über 300 Orten**



Die Mitteldeutsche Netzgesellschaft Gas mbH (MITNETZ GAS) überprüft zwischen April und Oktober 2020 die Betriebssicherheit von rund 2.200 Kilometern Gasleitungen in ihrem Netzgebiet in Westsachsen, dem südlichen Sachsen-Anhalt und Teilen Thüringens. Der Verteilnetzbetreiber kontrolliert regelmäßig die Dichtheit des gesamten Gasrohrnetzes, der Versorgungs- und Anschlussleitungen bis einschließlich der Hauptabsperreinrichtungen. Ab April startet die Überprüfung der Hochdruckanlagen. Ab Mai werden in mehr als 300 Orten auch innerhalb von Gebäuden liegende Leitungsteile in den Haushalten untersucht.

MITNETZ GAS arbeitet mit der Firma Vorwerk Pipeline und Anlagenservice GmbH zusammen. Die Monteure, die sich jederzeit mit ihrem Dienstausweis legitimieren können, benötigen lediglich Zutritt zu den Grundstücken, jedoch nicht zu den Haushalten.

ten selbst, so dass das nötige Abstandsgebot zu den Kunden gewährleistet ist. Die Begehung umfasst nicht die Hausinstallationsleitungen. Die Überprüfungen sind für die Gaskunden kostenfrei.

Die Arbeiten sind stark von der Witterung abhängig. Aus physikalischen Gründen kann bei Regen keine Leitungsbegehung erfolgen. Falls der Zugang zu den Grundstücken nicht gewährleistet werden kann, hinterlässt MITNETZ GAS eine Benachrichtigung, in der eine erneute Begehung in dem betroffenen Gebiet angekündigt wird.

Für Rückfragen der Anwohner steht die kostenlose Servicenummer **0800 2 120120** von Montag bis Freitag zwischen 7 und 20 Uhr zur Verfügung.

#### Hintergrund

*Die Mitteldeutsche Netzgesellschaft Gas mbH (MITNETZ GAS) mit Sitz in Kabelsketal ist eine 100-prozentige Tochtergesellschaft der MITGAS Mitteldeutsche Gasversorgung GmbH (MITGAS). Als Verteilnetzbetreiber ist MITNETZ GAS für Planung, Betrieb und Vermarktung der gepachteten Netze verantwortlich. Die Gasnetze haben eine Gesamtlänge von rund 7.000 Kilometern und erstrecken sich über Teile der Bundesländer Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen und Brandenburg.*

### Gesamtlänge der umzusetzenden Gaslecksuche im Verteilnetz / Ortsnetzversorgung

#### Ortschaft

Artern (ARTER), Gaslecksuche (4-jährlich)  
Voigtstedt (VOIGT), Gaslecksuche (4-jährlich)

#### Gesamtlänge der umzusetzenden Gaslecksuche

im gesamten Verteilnetz / Ortsnetzversorgung 2173,59303 km

## Ortsteil Artern

### Großer Kostümball im Kinderhaus Regenbogen

Unter diesem Motto luden die Kinder und Erzieherinnen vom Kinderhaus Regenbogen in Artern alle Eltern, Großeltern, Geschwister und Freunde zu einem gemeinsamen Familienfest ein. Da der Winter sich dieses Jahr nicht einstellen wollte, wurde in Vorbereitung auf den Fasching (bereits im Februar) ein großes Kostümfest veranstaltet. Ein Jeder durfte sich nach Herzenslust verkleiden.

Mit einem Programm eröffneten die Kinder diesen besonderen Nachmittag. Hier zeigten sie, was sie in den letzten Wochen gemeinsam mit ihren Erzieherinnen geübt, gebastelt und gelernt haben. Mit Hilfe von Farben wurden verschiedene Berufe vorgestellt. Es tanzten Elefanten mit Elfen im Reigen. In lustigen Reimen erzählten die Kinder von einer verdrehten Welt zum Fasching. Das Bewegungsspiel der kleinen Wölfe rundete das Programm ab. Großer Applaus belohnte die Kinder nach jeder Darbietung.



Im Anschluss daran öffneten sich die Räumlichkeiten der Kita, um gemeinsam bei Spiel, Spaß und Musik zu feiern. Auch für das leibliche Wohl war gesorgt. Der Elternbeirat unterstützte das

Kita-Team sehr engagiert beim Waffeln backen und begleitete eine Fotobox, in der sich jeder in seinem tollen Kostüm fotografieren lassen konnte.

Besonderen Zuspruch fand bei allen Kindern und Gästen die reichhaltige Tombola. Diese wurde durch vielseitige Sachspenden ausgestattet.

#### Auf diesem Weg möchten sich die Kinder und Erzieherinnen bei den großzügigen Sponsoren recht herzlich bedanken:

- Kyffhäusersparkasse Artern, - Engelapotheke Artern, - Löwenapotheke Artern, - Apotheke „Zur goldenen Aue“ Roßleben, - TV-Service Steffen Wanski in Donndorf, - Deutsche Post AG, - sowie einige Privatpersonen

Von dem Erlös dieser tollen Tombola kann wieder neues Spielmaterial für die Kinder vom Kinderhaus Regenbogen angeschafft werden, worauf sich alle heute schon freuen.

## Ortsteil Schönfeld

### Dachsanierung der Sankt-Kilian-Kirche in Schönfeld

Mit großer Freude können wir Schönfelder auf ein großartig und grundlegend saniertes Kirchenschiffdach unserer Kirche schauen - einschließlich nach historischem Bild wiederhergestellter Gaubenfenster.

Die Arbeiten dauerten vom August 2019 bis Januar 2020 in sehr guter Zusammenarbeit aller beteiligter Firmen. Es ist ein ganz großer Schritt bei der Gesamtsanierung dieser Kirche getan.

Ein herzlicher Dank gilt allen, die auf irgendeine Weise an diesem Projekt mitgewirkt haben.

Einen ganz besonderen Dank möchte ich Herrn Dr. Axel Römer und seiner Frau aus Pulheim/Köln richten - sie ermöglichten durch ihre großzügige Spende dieses Vorhaben. Ihr Wunsch - natürliche Lichtverhältnisse auf der Orgelempore und in der Kirche - wurde durch die ausführende Firma sehr gut erfüllt.

Weiterhin bedanken wir uns bei den Fördermittelgebern, dem Thüringer Ministerium für Migration, Justiz und Verbraucherschutz Erfurt, dem Thüringer Landesamt für Denkmalpflege und dem Kirchenkreis Eisleben-Sömmerda (Baulastfonds).

Nun gut „bedacht“ sollte es den nächsten Kultursommer geben, wie in jedem Jahr mit abwechslungsreichem Programm, doch die derzeitige Situation lässt ein Zusammenkommen nicht zu. Beachten Sie deshalb in der kommenden Zeit aktuelle Informationen.

(Ansprechpartnerin: Ursula Telschow,  
Tel.: (03466) 3124, E-Mail: urs-elisa@web.de)

#### Es grüßt Sie - auch im Namen der Vorbereitungsgruppe Ursula Telschow



## Herzliche Einladung zum Kultursommer 2020 in die Sankt-Kilian-Kirche Schöfeld

Wie schon berichtet - unter neuem Dach und unter Vorbehalt angesichts der aktuellen Situation - herzliche Einladung zum diesjährigem Kultursommer. Wieder werden unterschiedliche musikalische Gruppen und Gäste für ein abwechslungsreiches Programm sorgen. Wir wollen auch die Tradition zum Tag des „Offenen Denkmals“ weiterführen - diesmal mit einem Blick in erneuerten Dachstuhl.

Alle Veranstaltungen haben freien Eintritt verbunden mit der herzlichen Bitte um Spenden für die Sankt-Kilian-Kirche.

Im Anschluss laden wir jeweils zu einem erfrischenden Getränk bei hoffentlich angenehmem Sommerwetter ein..

Machen Sie sich auf den Weg und bringen Sie Familie, Freunde und Bekannte mit.

Ein Hinweis: Die Veranstaltung im Juni findet an einem Freitag statt!

### Es grüßt Sie - auch im Namen der Vorbereitungsgruppe Ursula Telschow

(Ansprechpartnerin: Ursula Telschow  
Tel.: (03466) 3124, E-Mail: urs-elisa@web.de)

Donnerstag, den 14.05.2020 um 19 Uhr  
**Ein Programm rund um den Jubilar**  
„Freude schöner Götterfunken“  
Chorkonzert mit den Kyffhäuser Lehrerstimmen  
Leitung: Frau Corina Schütze-Herrmann - Artern

Freitag, den 12.06.2020 um 19.00 Uhr  
„Dreigestimmt“  
Wenn Lisa Marie Endriat, Ulrike Großhennig und Martina Pohl als „Chantissimo“ (Sangerhausen) auftreten, dann erwarten Sie Gänsehautmomente bei klassischen und beswingten Klängen.

Donnerstag, den 09.07.2020 um 19.00 Uhr  
„Schöfeld Hofgeschichten“  
Herr Dr. Axel Römer / Köln - Referent  
Ursula und Peter Telschow - Musik

Donnerstag, den 27.08.2020 um 19.00 Uhr  
„Gottes Schöpfung in Texten, Bildern und Liedern“  
Frau Dr. Mareike Blischke / Roßla - Referentin und Musik

Donnerstag, den 10.09.2020 um 19.00 Uhr  
Auftritt zum „Tag des Offenen Denkmals“  
„Altes Bewahren“  
Buchlesung mit Frau Marina Curth / Artern  
Ursula und Peter Telschow - Musik

Sonntag, den 13.09.2020  
Öffnung der Kiliankirche zum  
„Tag des Offenen Denkmals“

Freitag, den 25.09.2020 um 18.30 Uhr  
Musikalische Kirmesandacht

## Ortsteil Voigtstedt

### Traditioneller Lauf in den Frühling 2020

#### An alle Bürgerinnen und Bürger sowie Sportinteressierte,

aufgrund der aktuellen Lage muss der traditionelle Lauf in den Frühling 2020, das Friedensfeuer am Vorabend des 01. Mai und das damit verbundene abendliche gemütliche Beisammensein **abgesagt** werden!

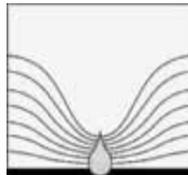
Bleiben Sie gesund!

**Uwe Ratayczak**                      **Ronald Ehrenpfordt**  
**Ortschaftsbürgermeister**   **Vorsitzender**  
**Voigtstedt**                         **VfB Blau-Weiß Voigtstedt e.V.**

## Gemeinde Reinsdorf

### AZV „Thüringer Pforte“ informiert

#### Sehr geehrte Mitbürger und Mitbürgerinnen,



derzeit ist es wichtig, die Ausbreitung des Covid-19-Virus zu verlangsamen. Aus diesem Grund finden seit dem 16.03.2020 keine Sprechzeiten mehr statt. Selbstverständlich sind wir weiterhin für Sie da. Seit dem 30.03.2020 arbeitet die Verwaltung im 2-Schicht-Betrieb, damit auch im Notfall ein

Ansprechpartner für Sie da ist.

Wir möchten Sie bitten, sich telefonisch oder per E-Mail ([info@azv-thueringer-pforte.de](mailto:info@azv-thueringer-pforte.de)) an uns zu wenden:

<b>Frau Tettenborn</b> (allg. Verw.)	034673/99879	(Mo - Do 7.00 Uhr bis 11.30 Uhr)
<b>Frau Kraft</b> (Schmutzwasser- beseitigung)	034673/91461	(Mo - Fr 7.00 Uhr bis 11.30 Uhr)
<b>Frau Grube</b> (Niederschlagswas- ser- beseitigung, Grubenentleerung)	034673/91463	(Mo - Fr 7.00 Uhr bis 11.30 Uhr)
<b>Frau Webendorfer</b> (Buchhaltung)	034673/99878	(Mo - Fr 12.00 Uhr bis 17.30 Uhr)

Bleiben Sie gesund!

**gez. N. Schädlich**  
Werkleiterin

### Fäkalschlammentsorgung Tourenplan 2020

#### im Verbandsgebiet des AZV „Thüringer Pforte“

Kalenderwoche	Datum	Ortschaft
34 - 35	17.08. - 28.08.2020	REINSDORF

Die obenstehenden Daten sind unter Vorbehalt gültig. Änderungen des Tourenplanes sind durch den AZV „Thüringer Pforte“ jederzeit möglich.

**Terminvereinbarungen bitte über**  
Firma Rohrservice Arndt Sangerhausen  
Telefonnummer: 03464 / 579144

Mit freundlichen Grüßen  
**AZV „Thüringer Pforte“**

## Wir gratulieren

### ... zum Geburtstag

#### Artern OT Artern

21.04.	zum 70. Geburtstag	Herr Schwede, Peter
22.04.	zum 70. Geburtstag	Herr Olah, György
24.04.	zum 75. Geburtstag	Herr Sturm, Hans-Jochen
25.04.	zum 75. Geburtstag	Herr Eckardt, Lothar
25.04.	zum 80. Geburtstag	Herr Vedder, Manfred
28.04.	zum 70. Geburtstag	Frau Seegel, Margret
29.04.	zum 70. Geburtstag	Frau Schmidt, Margot
02.05.	zum 75. Geburtstag	Frau Widder, Monika
04.05.	zum 70. Geburtstag	Frau Haack, Christine
06.05.	zum 80. Geburtstag	Herr Kassner, Siegfried
07.05.	zum 75. Geburtstag	Frau Andrejewski, Brigitte
07.05.	zum 70. Geburtstag	Herr Franke, Erhardt
07.05.	zum 80. Geburtstag	Herr Thieme, Edgar
08.05.	zum 70. Geburtstag	Frau Pöhls, Erika
09.05.	zum 70. Geburtstag	Frau Klier, Ursula
09.05.	zum 75. Geburtstag	Frau Wilhelm, Brigitte
13.05.	zum 85. Geburtstag	Frau Röhl, Frieda
14.05.	zum 80. Geburtstag	Herr Henkel, Hans-Heinrich

**Artern OT Heygendorf**

23.04. zum 75. Geburtstag Frau Mücke, Ingrid

**Artern OT Schönfeld**

21.04. zum 70. Geburtstag Herr Diehl, Roland

**Artern OT Voigtstedt**

24.04. zum 70. Geburtstag Herr Franke, Reiner  
 28.04. zum 70. Geburtstag Herr Quurk, Manfred  
 30.04. zum 70. Geburtstag Frau Gerhardt, Renate  
 08.05. zum 70. Geburtstag Herr Himsl, Wolfgang

**Gehofen**

26.04. zum 75. Geburtstag Herr Nasarek, Fritz  
 10.05. zum 95. Geburtstag Frau Witzel, Anneliese

**Reinsdorf**

26.04. zum 70. Geburtstag Frau Scharfe, Bärbel  
 03.05. zum 75. Geburtstag Frau Ehrenpfordt, Roswitha



**Veranstaltungen**

**Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“**

**Liebe Bewohner und Gäste unseres Hauses.**

Unter den momentanen Umständen werden wir für den Monat April keinen Veranstaltungsplan verteilen. Sobald sich die gesundheitliche Lage in Deutschland entspannt, bekommen Sie wieder einen Plan und dann dürfen wir ja auch wieder unsere Veranstaltungen durchführen.

Bis dahin bleiben Sie alle schön gesund und meiden Sie unnötige Kontakte!!!!

Unser Betreuungsteam wird Sie natürlich so lange wie möglich zuhause betreuen.

Vor allem gemeinsame Spaziergänge an der frischen Luft ist unser Ziel.

Denken Sie bitte daran, ihre Wohnung öfter zu lüften (mind. alle 3 Stunden), ausreichend zu trinken, auch verschiedene Tees, sich gesund zu ernähren, viel frisches Obst und Gemüse und sich öfter die Hände gründlich zu waschen!!!

Seien Sie alle ganz lieb umarmt von Ihrem Betreuungsteam!  
**K. Albers**



**Kirchliche Nachrichten**

**Evangelische Kirche**

**Ansprechpartner - Ev. Kirche auf einen Blick**

**Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldrungen**

Kirchstraße 3, 06556 Artern  
 Gemeindebüro: Tel.: 03466 - 302653  
 Sprechzeiten dienstags von 8.00 bis 12.00 Uhr  
 Pfarrerin: Lena Burghardt - Tel.: 03466 - 302661  
 Termin nach Vereinbarung

Gemeindepädagoge Günter Werner  
 Lange Straße 74, 99195 Schlossvippach  
 Tel.: 03 63 71 - 5 28 16  
 Mobil: 0178 - 5 62 83 35  
[GP.guenterwerner@yahoo.de](mailto:GP.guenterwerner@yahoo.de)



**Die Angaben für die Veranstaltungen im Mai erfolgen unter Vorbehalt. Bitte beachten Sie besonders die Aushänge der Kirchengemeinde.**

Gemeindenachmittag Artern	Mi, 13.05.2020	14:30	
Gemeindenachmittag Voigtstedt	Mi, 06.05.2020	14:30	
Gemeindenachmittag Brettleben	Di, 19.05.2020	14:00	
Gemeindenachmittag Reinsdorf	Do, 28.05.2020	14:00	
Seniorentanz	Montags	14:30	
Gottesdienst Haus Anna	Do, 14.05.2020	09:00	
Gottesdienst DRK-Pflegeheim	Do, 20.05.2020	09:30	
Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße	Do, 28.05.2020	10:00	
Gesprächskreis Artern (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	Do, 28.05.2020	19:00	

Frauenfrühstück (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	Mi, 06.05.2020	09:00	
Krabbelfrühstück (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	donnerstags (während der Schulferien ggf. Pause)	ab 09:30	Information über C. Bracke: 0152/ 28 68 76 66
Familiennachmittag (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	Freitags	16:00-18:00 Uhr	
Kreativwerkstatt/ Nähen (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	Montags, Termine erfragen bei S. Knöppel	ab 17:00 Uhr	Sylvia Knöppel: 03466 / 323041
Kreativwerkstatt in Voigtstedt (Pfarrhaus)	17.05.	ab 17:00 Uhr	Sylvia Knöppel: 03466 / 323041

## Gottesdienste für den Seelsorgebereich Artern

### Sonntag 03.05

09:00 Uhr Voigtstedt: Gottesdienst mit Abendmahl  
in der Marienkirche  
10:30 Uhr Artern: Gottesdienst mit Abendmahl  
in der Marienkirche

### Samstag 09.05

16:00 Uhr Reinsdorf - Jubelkonfirmation  
in der St. Peter und Paulkirche

### Sonntag 10.05

10:30 Uhr Artern: Gottesdienst in der Marienkirche  
14:00 Uhr Ritteburg: Gottesdienst in der Jakobuskirche

### Sonntag 17.05

10:30 Uhr Artern: Gottesdienst in der Marienkirche  
14:00 Uhr Voigtstedt: Gottesdienst in der Marienkirche

### Himmelfahrt 21.05

14:00 Uhr Kloster Donndorf: Himmelfahrtsgottesdienst  
mit Einführung von Kantorin J. Taube

### Sonntag 24.05

09:15 Uhr Reinsdorf: Gottesdienst  
in der St. Peter und Paulkirche  
10:30 Uhr Artern - Jubelkonfirmation  
in der Marienkirche

## Einladung: Einführungsgottesdienst von Kantorin Johanna Taube

Seit dem 1. November ist Johanna Taube als Kantorin in unserer Regionalgemeinde sowie in der Region „Mittleres Unstruttal“ tätig. Viele von Ihnen konnten Sie in Gottesdiensten, Andachten, im Chor oder im musikalischen Angebot der Kantorei Artern-Wiehe

für Kinder kennenlernen. Im Regionsgottesdienst zu **Himmelfahrt am 21. Mai um 14:00 Uhr in Kloster Donndorf** wird Johanna Taube in Ihren Dienst als Kantorin eingeführt. Zu diesem Festgottesdienst laden wir Sie herzlich ein.

## Einladung zum KIRCHENKINO

im Gemeinderaum der Marienkirche Artern

### Freitag 29.05.2020, 19.30 Uhr

Spielfilm - Caroline Link - Deutschland 2018

Der 9-jährige pummelige Hans-Peter wächst im Ruhrpott Anfang der siebziger Jahre auf. Täglich trainiert er im Krämerladen der Großmutter sein Talent, andere Menschen zum Lachen zu bringen. Auch seine feierwütige Verwandtschaft freut sich über seine Begabung. Getrübt wird die Heiterkeit durch eine Erkrankung der Mutter. Während sein Vater sich keinen Rat weiß, ist Hans-Peter dadurch noch mehr angespornt, sein Talent weiter zu verbessern. Eines Abends begeht seine Mutter Selbstmord. Für Hans-Peter ist der Suizid der Mutter ein traumatisches Erlebnis. Bei der Trauerfeier schleudert er seinen Blumenstrauß schreiend in Richtung Sarg. Aber auch in dieser tiefen Krise fängt ihn seine Familie

auf. Nach dem Tod der Mutter ziehen die väterlichen Großeltern ins Haus und übernehmen fürsorglich die weitere Erziehung von Hans-Peter. Am Ende schwenkt die Kamera auf die alte Eckkneipe, die es heute noch gibt. Drinnen läuft auf einem großem Fernseher ein Beitrag von Horst Schlämmer, einer Kunstfigur des heute erfolgreichen Fernsehstars Hape Kerkeling. In der letzten Filmsequenz laufen alle Verwandten und Freunde ausgelassen fröhlich über Wiesen. Der kleine Hans-Peter dreht sich um und erblickt den Hape Kerkeling der Gegenwart. Im Schlussmonolog aus dem Off ist zu hören, wie ihn all diese Menschen geprägt haben.

### Hinweis:

Veranstaltungen der nichtgewerblichen Filmarbeit unterliegen einem Werbeverbot. Die Filmtitel können erfragt werden unter: (0 34 66) 32 01 60 oder 32 11 17.

## Hinweis: Corona-Krise

Für den Fall, dass Ihr Mitteilungsblatt wegen des **Corona-Virus** nicht oder nur **eingeschränkt** hergestellt oder verteilt werden kann, haben wir alle Inhalte online freigeschaltet.

Das Team der LINUS WITTICH Medien KG

Nutzen Sie die Möglichkeit unter: **OL.WITTICH.DE**



## Bestattungshaus

„Pietät“  
- Neubert -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Telefon 0 34 66 / **30 22 58**

Gebührenfrei

**08 00 / 0 85 69 33**

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt



# Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

## Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- und Sanitärtechnik



## Schornsteinfegerarbeiten Gebäudeenergieberatung

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6  
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Sanitär Reiber  
Inh.: Thomas Rumpf  
Karl-Hühnerbein-Str. 37  
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756  
Fax 03466 - 322066  
Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: sanirei@t-online.de

Sanitär  
Reiber

Thomas Rumpf

## Über 3000 neue Brautkleider zum Outlet-Preis

Wählen Sie in Ruhe Ihr Traumkleid aus über 3000 vorrätigen hochwertigen neuen Brautkleidern bekannter deutscher und internationaler Markenhersteller zum Outlet-Festpreis.

Große Auswahl an passendem Zubehör, **Event-Mode** und **Anzügen**.

Für einen Anprobetermin erreichen Sie uns unter:

**035 91 / 318 99 09** oder  
**0151 / 42 26 65 00**

Fußboden-  
und Deckenbau  
Fußboden- und  
Treppensanierung  
Verlegung von PVC-,  
Textil- und Laminat-  
Bodenbelägen

06556  
ARTERN

Brauerei-  
straße 5

FRANK  
LERCH

Tel. 03466/323405

Fax 03466/323404

Funk 0172/3708543

Ihr Raumgestalter

## Was tun bei Arthrose?

Anzeige

Wie kann man die Gelenke wirksam schützen, wie die Schmerzen lindern? In ihrem Ratgeber „Arthrose-Info“ gibt die Deutsche Arthrose-Hilfe hierzu fundierte Antworten, die jeder kennen sollte. Eine kostenlose Sonderausgabe kann angefor-

dert werden bei: Deutsche Arthrose-Hilfe e.V., Postfach 110551, 60040 Frankfurt/Main (bitte gern eine 0,80-€-Briefmarke für Rückporto beifügen) oder per E-Mail unter: service@arthrose.de (bitte auch dann gern mit vollständiger Adresse).

## TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT 

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- und Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten

Rollstuhl- und  
Liegendtransporte

- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

06556 Artern • Am Solgraben 7  
TELEFON: (0 34 66) 3 11 54

  
Blumenhaus  
und Landschaftsbau Killat

06556 Artern  
Sangerhäuser Straße 12 a

Blumen-Hotline:  
0 34 66 / 32 10 74  
oder Fax:  
0 34 66/32 35 07

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagenpflege
- Baumschnitt
- Hebebühnenvermietung

Wir haben für Sie geöffnet:  
Mo. - Fr. 8.00 - 17.30 Uhr  
Sa. 8.30 - 11.30 Uhr



www.galabau-killat.de

RECHTSANWÄLTIN  
Sandra Lüdecke

Familien- und Erbrecht  
Arbeitsrecht  
Verkehrsrecht

03466 - 321711  
www.ra-luedecke.de



STEUERBERATER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DSW.)  
Dipl. Betriebswirt FH

Klaus-Bert Kindinger

Beratungsstelle Querfurt:

Merseburger Straße 70 • 06268 Querfurt

Telefon: (034771) 5 79-0

Telefax: (034771) 5 79-27

E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Beratungsstelle Artern:

Leipziger Straße 16 • 06556 Artern

Telefon: 03466/339969

Telefax: 03466 7429988

E-Mail: artern@steuerberater-kindinger.de

Internet: www.steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.